Est

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

אַחַר	በኋላ	
הַדְּבָרִים	ቃል	H1697
הָאֵלֶּה	እነዚህ	H0428
גִּדַּל	ያድግ	H1431
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	አሐሥዌሮስ	H0325
אֶת־	(את)	H0853
הָמָן	ሐማን	H2001
בֶּן־	ልጅ	
הַמְּדָתָא	Hammedatha	H4099
הָאֲגָגִי	the-Agagite	H0091
וַיְנַשְּׂאֵהוּ	ነሣ	H5375
וַיָּשֶׂם	አደረገ	
אֶת־	(את)	H0853
כִּסְאוֹ	ዙፋን	H3678
מֵעַל	-በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הַשָּׂרִים	አልቃ	H8269
אֲשֶׁר	ያ	
אִתּוֹ׃	-ከ-ጋር	H0854

ከዚህም ነገር በኋላ ንጉሡ አርጤክስስ የአጋጋዊውን የሐመዳቱን ልጅ ሐማን ከፍ ከፍ አደረገው፥ አከበረውም፥ ወንበሩንም ከእርሱ ጋር ከነበሩት አዛውንት ሁሉ በላይ አደረገለት።

2

וְכָל־	ሁሉ	H3605
עַבְדֵי	አገልጋይ	H5650
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֲשֶׁר־	ያ	
בְּשַׁעַר	በር	H8179
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
כֹּרְעִים	ተንበረከከ	H3766
וּמִשְׁתַּחֲוִים	ሰገደ	H7812
לְהָמָן	ሐማን	H2001
כִּי־	ምክንያቱም	
כֵן	ስለዚህ	
צִוָּה־	አዘዘ	H6680
לוֹ	-ለ-እሱ	
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וּמָרְדֳּכַי	ሞርዶክያስ	H4782
לֹא	አል	H3808
יִכְרַע	ተንበረከከ	H3766
וְלֹא	አል	H3808
יִשְׁתַּחֲוֶה׃	ሰገደ	H7812

ንጉሡም ስለ እርሱ እንዲሁ አዝዞ ነበርና በንጉሡ በር ያሉት የንጉሡ ባሪያዎች ሁሉ ተደፍተው ለሐማ ይሰግዱ ነበር። መርዶክዮስ ግን አልተደፋም፥ አልሰገደለትም።

3

וַיֹּאמְרוּ	አለ	H0559
עַבְדֵי	አገልጋይ	H5650
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֲשֶׁר־	ያ	
בְּשַׁעַר	በር	H8179
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
לְמָרְדֳּכָי	ሞርዶክያስ	H4782
מַדּוּעַ	ለምን	H4069
אַתָּה	አንተ	
עוֹבֵר	ተሻገረ	
אֵת	(את)	H0853
מִצְוַת	ሕጎቼን	H4687
הַמֶּלֶךְ׃	ንጉሥ	H4428

በንጉሡም በር ያሉት የንጉሡ ባሪያዎች መርዶክዮስን። የንጉሡን ትእዛዝ ለምን ትተላለፋለህ? አሉት።

4

וַיְהִי	ሆነ	H1961
[באמרם]	አለ	H0559
(כְּאָמְרָם)	አለ	H0559
אֵלָיו	-ወደ	H0413
יוֹם	ቀን	H3117
וָיוֹם	ቀን	H3117
וְלֹא	አል	H3808
שָׁמַע	ሰማ	H8085
אֲלֵיהֶם	-ወደ	H0413
וַיַּגִּידוּ	ነገረ	H5046
לְהָמָן	ሐማን	H2001
לִרְאוֹת	አየ	H7200
הֲיַעַמְדוּ	ቆመ	H5975
דִּבְרֵי	ቃል	H1697
מָרְדֳּכַי	ሞርዶክያስ	H4782
כִּי־	ምክንያቱም	
הִגִּיד	ነገረ	H5046
לָהֶם	እነሱ	H1992
אֲשֶׁר־	ያ	
הוּא	እሱ	H1931
יְהוּדִי׃	አይሁድ	H3064

ይህንም ዕለት ዕለት እየተናገሩ እርሱ ባልሰማቸው ጊዜ አይሁዳዊ እንደ ሆነ ነግሮአቸው ነበርና የመርዶክዮስ ነገር እንዴት እንደ ሆነ ያዩ ዘንድ ለሐማ ነገሩት።

5

וַיַּרְא	አየ	H7200
הָמָן	ሐማን	H2001
כִּי־	ምክንያቱም	
אֵין	የለም	H0369
מָרְדֳּכַי	ሞርዶክያስ	H4782
כֹּרֵעַ	ተንበረከከ	H3766
וּמִשְׁתַּחֲוֶה	ሰገደ	H7812
לוֹ	-ለ-እሱ	
וַיִּמָּלֵא	ሞላ	H4390
הָמָן	ሐማን	H2001
חֵמָה׃	ቁጣ-የ	H2534

ሐማም መርዶክዮስ እንዳልተደፋለት እንዳልሰገደለትም ባየ ጊዜ እጅግ ተቈጣ።

6

עַם	אֶת־	לֹו	הִגִּידוּ	כִּי־	לְבַדֹּו	בְּמָרְדֳּכַי	יָד	לִשְׁלֹחַ	בְּעֵינָיו	וַיִּבֶז
ሕዝብ	)ትአ(	-ለ-እሱ	ነገረ	ምክንያቱም	ክፍል	ሞርዶክያስ	እጅ	ላክ	ዓይን	-እና-ናቀ
	H0853		H5046		H0905	H4782	H3027	H7971		H0959

מַלְכוּת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	הָמָן	וַיְבַקֵּשׁ	מָרְדֳּכָי
የእሱ-kingdom	ሁሉ	ያ	አይሁድ	ሁሉ	)ትአ(	-እና-አጠፋለሁ	ሐማን	ፈለገ	ሞርዶክያስ
H4438	H3605		H3064	H3605	H0853	H8045	H2001	H1245	H4782

מָרְדֳּכָי׃	עַם	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
ሞርዶክያስ	ሕዝብ	አሐሥዌሮስ
H4782		H0325

የመርዶክዮስን ወገን ነግረውት ነበርና በመርዶክዮስ ብቻ እጁን ይጭን ዘንድ በዓይኑ ተናቀ፤ ሐማም በአርጤክስስ መንግሥት ሁሉ የነበሩትን የመርዶክዮስን ሕዝብ አይሁድን ሁሉ ሊያጠፋ ፈለገ።

7

פּוּר	הִפִּיל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	נִיסָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
Pur	ወደቀ	አሐሥዌሮስ	ንጉሥ	አስር	ሁለት	ዓመት	Nisan	ወር	እሱ	ቀደሚት	ወር
H6332	H5307	H0325	H4428	H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223	H2320

אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	וּמֵחֹדֶשׁ	לְיוֹם	מִיּוֹם	הָמָן	לִפְנֵי	הַגּוֹרָל	הוּא
Adar	ወር	እሱ	አስር	ሁለት	ወር	ወር	ቀን	ቀን	ሐማን	ፊት	lot	እሱ
H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H2320	H3117	H3117	H2001	H6440	H1486	H1931

ס
§

በንጉሡም በአርጤክስስ በአሥራ ሁለተኛው ዓመት ከመጀመሪያው ወር ከኒሳን ጀምሮ በየዕለቱና በየወሩ እስከ አሥራ ሁለተኛው ወር እስከ አዳር ድረስ በሐማ ፊት ፉር የተባለውን ዕጣ ይጥሉ ነበር።

8

הָעַמִּים	בֵּין	וּמְפֹרָד	מְפֻזָּר	אֶחָד	עַם־	יֶשְׁנוֹ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר
ሕዝብ	-በ-መካከል	ለየ	scattered	አንድ	ሕዝብ	አሉ	አሐሥዌሮስ	ንጉሥ	ሐማን	አለ
	H0996	H6504	H6340	H0259		H3426	H0325	H4428	H2001	H0559

אֵינָם	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	וְאֶת־	עָם	מִכָּל־	שֹׁנוֹת	וְדָתֵיהֶם	מַלְכוּתֶךָ	מְדִינוֹת	בְּכֹל
የለም	ንጉሥ	ሕግ	)ትአ(	ሕዝብ	ሁሉ	different	ሕግ	የእሱ-kingdom	provinces-of	ሁሉ
H0369	H4428	H1881	H0853		H3605		H1881	H4438	H4082	H3605

לְהַנִּיחָם׃	שֹׁוֶה	אֵין־	וְלַמֶּלֶךְ	עֹשִׂים
አንጩ	profit	የለም	ንጉሥ	አደረገ
H3240		H0369	H4428	

ሐማም ንጉሡን አርጤክስስን። አንድ ሕዝብ በአሕዛብ መካከል በመንግሥትህ አገሮች ሁሉ ተበትነዋል፤ ሕጋቸውም ከሕዝቡ ሁሉ ሕግ የተለየ ነው፥ የንጉሡንም ሕግ አይጠብቁም፤ ንጉሡም ይተዋቸው ዘንድ አይገባውም።

9

אֶשְׁקוֹל	כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	לְאַבְּדָם	יִכָּתֵב	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־
-እና-መዘነ	ብር	ሠለል-የ	ሺህ	አስር	አንተ-shall-አጥፋ	ጻፈ	ጥሩ	ንጉሥ	-በ	ከ
H8254	H3701	H3603	H0505	H6235	H0006	H3789	H2895	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	גִּנְזֵי	אֶל־	לְהָבִיא	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	יְדֵי	עַל־
ንጉሥ	treasuries-of	-ወደ	መጣ	ሥራ	አደረገ	እጅ	-በ
H4428	H1595	H0413	H0935	H4399		H3027	

ንጉሡም ቢፈቅድ እንዲጠፉ ይጻፍ፤ እኔም ወደ ንጉሡ ግምጃ ቤት ያገቡት ዘንድ አሥር ሺህ መክሊት ብር የንጉሡን ሥራ በሚሠሩት እጅ እመዝናለሁ አለው።

10

הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	לְהָמָן	וַיִּתְּנָהּ	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר
the-Agagite	Hammedatha	ልጅ	ሐማን	ሰጠ	እጅ	-በ	ቀለበቱን	)ትአ(	ንጉሥ	ራቀ
H0091	H4099		H2001	H5414	H3027		H2885	H0853	H4428	H5493

הַיְּהוּדִים׃	צֹרֵר
አይሁድ	-እና-እነሱ-shall-harass
H3064	

ንጉሡም ቀለበቱን ከእጁ አወለቀ፥ ለአይሁድም ጠላት ለአጋጋዊው ለሐመዳቱ ልጅ ለሐማ ሰጠው።

11

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהָמָן	הַכֶּסֶף	נָתוּן	לָךְ	וְהָעָם	לַעֲשׂוֹת	בּוֹ	כַּטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ׃
አለ	ንጉሥ	ሐማን	ብር	ሰጠ	-ለ-አንተ	ሕዝብ	አደረገ	-በ-ውስጡ	ጥሩ	ዓይን
H0559	H4428	H2001	H3701	H5414						

ንጉሡም ሐማን። ደስ የሚያሰኝህን ነገር ታደርግባቸው ዘንድ ብሩም ሕዝቡም ለአንተ ተሰጥቶሃል አለው።

12

וַיִּקָּרְאוּ	סֹפְרֵי	הַמֶּלֶךְ	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בִּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	יוֹם	בּוֹ	וַיִּכָּתֵב	כְּכָל־
ጠሩ	ጸሐፊ	ንጉሥ	ወር	ቀደሚት	ሦስት	አስር	ቀን	-በ-ውስጡ	ጻፈ	ሁሉ
H7121		H4428	H2320	H7223	H7969	H6240	H3117		H3789	H3605

אֲשֶׁר־	צִוָּה	הָמָן	אֶל	אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	וְאֶל־	הַפַּחוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	מְדִינָה
ያ	አዘዘ	ሐማን	-ወደ	satraps-of-	ንጉሥ	-ወደ	the-governors	ያ	-በ	province
	H6680	H2001	H0413	H0323	H4428	H0413	H6346			H4082

וּמְדִינָה	וְאֶל־	שָׂרֵי	עַם	וָעָם	מְדִינָה	וּמְדִינָה	כִּכְתָבָהּ	וְעַם
and-province	-ወደ	አለቃ	ሕዝብ	ሕዝብ	province	and-province	according-to-its-writing	ሕዝብ
H4082	H0413	H8269			H4082	H4082	H3791	

וְעָם	כִּלְשׁוֹנוֹ	בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	נִכְתָּב	וְנֶחְתָּם	בְּטַבַּעַת	הַמֶּלֶךְ׃
ሕዝብ	ቋንቋው	ስም	ንጉሥ	አሐሡዌሮስ	ጻፈ	stopped-up	ቀለበቱን	ንጉሥ
	H3956	H8034	H4428	H0325	H3789	H2856	H2885	H4428

በመጀመሪያውም ወር ከወሩም በአሥራ ሦስተኛው ቀን የንጉሡ ጸሐፊዎች ተጠሩ፤ ከህንድ ጀምሮ እስከ ኢትዮጵያ ድረስ ወዳሉ መቶ ሀያ ሰባት አገሮች፥ በየአገሩ ወዳሉ ሹማምትና አለቆች ወደ አሕዛብም ሁሉ ገዢዎች እንደ ቋንቋቸው በንጉሡ በአርጤክስስ ቃል ሐማ እንዳዘዘ ተጻፈ፥ በንጉሡም ቀለበት ታተመ።

13

וְנִשְׁלוֹחַ	סְפָרִים	בְּיַד	הָרָצִים	אֶל־	כָּל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	לְהַשְׁמִיד	לַהֲרֹג
ላከ	መጽሐፍ	እጅ	ሽጠ	-ወደ	ሁሉ	provinces-of	ንጉሥ	-እና-እጠፋለሁ	ገደለ
H7971		H3027	H7323	H0413	H3605	H4082	H4428	H8045	H2026

וּלְאַבֵּד	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	מִנַּעַר	וְעַד־	זָקֵן	טַף	וְנָשִׁים	בְּיוֹם	אֶחָד
እንተ-shall-አጥፋ	)את(	ሁሉ	አይሁድ	ወጣት	እስከ	አሮጌች	ሕፃናችን	ሴት	ቀን	አንድ
H0006	H0853	H3605	H3064	H5288	H5704	H2205	H2945	H0802	H3117	H0259

בִּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	שְׁנֵים־	עָשָׂר	הוּא־	חֹדֶשׁ	אֲדָר	וּשְׁלָלָם	לָבוֹז׃
ሦስት	አስር	ወር	ሁለት	አስር	እሱ	ወር	Adar	ዘረፋ	-እና-ዘረፋ
H7969	H6240	H2320	H8147	H6240	H1931	H2320	H0143	H7998	H0962

በአሥራ ሁለተኛው ወር በአዳር በአሥራ ሦስተኛው ቀን አይሁድን ሁሉ፥ ልጆችንና ሽማግሌዎችን፥ ሕፃናትንና ሴቶችን፥ በአንድ ቀን ያጠፉና ይገድሉ ዘንድ፥ ይደመስሱም ዘንድ፥ ምርኮአቸውንም ይዘርፉ ዘንድ ደብዳቤዎች በመልእክተኞች እጅ ወደ ንጉሡ አገሮች ሁሉ ተላኩ።

14

פַּתְשֶׁגֶן	הַכְּתָב	לְהִנָּתֵן	דָּת	בְּכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	גָּלוּי	לְכָל־	הָעַמִּים
copy-of	the-writing	ሰጠ	ሕግ	ሁሉ	province	and-province	ገለጠ	ሁሉ	ሕዝብ
	H3791	H5414	H1881	H3605	H4082	H4082	H1540	H3605	

לִהְיוֹת	עֲתִדִים	לַיּוֹם	הַזֶּה׃
ሆነ	ነገሮች-prepared	ቀን	ይህ
H1961	H6264	H3117	H2088

በዚያም ቀን ይዘጋጁ ዘንድ የደብዳቤው ቅጅ በየአገሩ ላሉ አሕዛብ ሁሉ ታወጀ።

15

הָרָצִים	יָצְאוּ	דְחוּפִים	בִּדְבַר	הַמֶּלֶךְ	וְהַדָּת	נִתְּנָה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	וְהַמֶּלֶךְ	וְהָמָן
ሽጠ	ወጣ	hurried	ቃል	ንጉሥ	ሕግ	ሰጠ	in-Shushan	the-citadel	ንጉሥ	ሐማን
H7323	H3318	H1765	H1697	H4428	H1881	H5414	H7800	H1002	H4428	H2001

יָשְׁבוּ	לִשְׁתּוֹת	וְהָעִיר	שׁוּשָׁן	נָבוֹכָה׃	פ
ኖረ	ጥጣ	ከተማ	Shushan	confused	¶
H3427	H8354		H7800	H0943	

መልእክተኞቹም በንጉሡ ትእዛዝ እየቸኰሉ ሄዱ፥ አዋጁም በሱሳ ግንብ ተነገረ። ንጉሡና ሐማ ሊጠጡ ተቀመጡ፤ ከተማይቱ ሱሳ ግን ተደናገጠች።